

SAINT CLEMENT CHURCH GIÁO XỨ CHÂN PHƯỚC ANRÊ PHÚ YÊN

64 Warner Street, Medford - MA 02155

Tel: 781-396-3922 & 781-396-3112 Fax: 781-396-2506

www.saintclementcatholicparish.org secretarystclement@outlook.com

Emergency - Father Phong: 616-914-9380

September 19, 2021



25th Sunday in Ordinary Time

"For if the just one be the son of God, God will defend him and deliver him from the hand of his foes." (Wis 2: 18)

Linh Mục Chánh Xứ - Pastor

Rev. Phong Q. Pham
phamqphong@gmail.com

Thầy Sáu - Deacon Van Vuong

Thầy Xứ - Seminarian Intern Nguyễn

Quản Lý - Business Manager Mary Jane Hough

Thư Ký Văn Phòng - Staff 9:00 a.m. - 2:00 p.m.
Tuyet Nga (Na)
Mary Daley
Diane Abramson

HOÀ GIẢI - RECONCILIATION

Saturday 2:30 p.m.-3:30 p.m.

Sunday 8:00 a.m.-8:30 a.m.

10:00 a.m.-10:30 a.m. & 3:00 p.m.-3:30 p.m.

LỊCH TRÌNH PHỤNG VỤ - LITURGY

Thánh Lễ Cuối Tuần - Weekend Masses

Saturday 4:00 p.m. (English)

Sunday 9:00 a.m. & 11:00 a.m. (Việt Ngữ)

4:00 p.m. (English - Việt Ngữ)

Thánh Lễ Trong Tuần - Weekday Masses

Tuesday to Friday

7:00 a.m. (English) & 7:00 p.m. (Việt Ngữ)

Chầu Thánh Thể - Eucharistic Adoration

Ngay sau Thánh Lễ Tối Thứ Năm

Immediately following the Thursday Evening Mass

Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ trong giờ làm việc hoặc
Cha Chánh Xứ vào bất cứ lúc nào
cho những nhu cầu mục vụ khác.

Please contact the Office for additional needs.

Welcome

If you are new or visiting at Saint Clement Parish, please introduce yourself to Father Phong, or call the Parish Office if we can be of assistance. If you would like to become a member, please complete the registration form at the entrance of the Church.

LITURGICAL SCHEDULE

7:00 AM 4:00 PM	Saturday, September 18 Recitation of the Rosary Mario & Josephine Cocchiara+ <i>Memorial</i> Centofanti Family+ <i>Memorial</i> Jennifer DiFronzo+ <i>Birthday</i> Marielena Reardon+ <i>Memorial</i>
9:00 AM 11:00 AM 4:00 PM	Sunday, September 19 Catechists day / Ngày các Giáo Lý Viên John & Rose Burns Rita & Helene Kelley Thiếu Nhi Thánh Thể Ki-Tô Vua
7:00 AM	Monday, September 20 Recitation of the Rosary
7:00 AM 7:00 PM	Tuesday, September 21 Edith & Helen Boccella+ <i>Memorial</i> Kính thánh Matheu tông đồ lễ trọng
7:00 AM 7:00 PM	Wednesday, September 22 Orphan Souls of Purgatory Family of Saint Clement
7:00 AM 7:00 PM	Thursday, September 23 AnnMarie Molino+ <i>Anniversary</i> Maria Imma Colata Palermo Family of Saint Clement
7:00 AM 7:00 PM	Friday, September 24 Family of Saint Clement Family of Saint Clement
7:00 AM 4:00 PM	Saturday, September 25 Recitation of the Rosary Louise Rose Nardella Ottavio Noemi Palermo Carmine & Theresa Aquilino+ <i>Memorial</i> Guy Ferrone+ <i>Month's Mind</i>
9:00 AM 11:00 AM 4:00 PM	Sunday, September 26 Family of Saint Clement Family of Saint Clement Family of Saint Clement

Prayer Corner



Please pray for those in need, especially Dora DelGizzi, Brian Branson, Marie Lahue, Maryanne DiPrizio, Sally Kiely, Mary Bottari, Ann Hoag, Barbara Pine, David Duest, Peter Tran, Jacquelyn Veri,

Connie Giullo, Nina Maloney, Paul Moore, Sheila Kanan, Rosemarie DelGizzi, Sherri Phillips, David Evans, Annette Johnstin, Maureen Morency, Linda Caulfield, Gertrude Evans Margaret Tavares, Alan Riley, and the Carey Family. If there is anyone you wish to add, please call or email the Office. All names will remain on our Prayer List unless we are notified.

IN LOVING MEMORY



Our sanctuary candle burns this week in loving memory of Armando Federico, given by his wife Valentina and his Family.

FROM FATHER PHONG

Humidity drains me, and the layers of vestment only encourage the sweats to become a river right there on my face. But I have to admit with a degree of embarrassment that the culprit of my aversion to humidity and the cause of the formation of the sweaty waterfall is the cheap, non-breathable material of my clerical shirts. Thus the nice, cool weather of the last few days has brought me lots of joy. No, no, no, I do not want the white, fluffy stuff to descend upon us yet. Not yet. I want to behold the colors. Really, I haven't taken the New English color tour that everyone has bragged about. Perhaps I should organize one, assembling a few SUVs and getting interested folks for a few hours of beholding heaven on earth - I am told.

Như vậy là trong mấy ngày qua, thay mặt cho tất cả bà con giáo dân, cha đã gửi về cứu đói cho đồng bào Việt Nam tại quốc nội với tổng số tiền là 15 ngàn đôla. Hội Bác Ái Xã Hội Caritas Phan Thiết nhận được 4 ngàn. Trung Tâm Mái Ấm Tình Thương của Sơ Thanh Mai ở Lagi nhận được 3 ngàn. Cha Cái Huy Chính và giáo xứ Đất Sét, Giáo phận Nha Trang nhận được 2 ngàn. Cha Nguyễn Thiện Nhân, giáo xứ Phú Hậu, Tổng Giáo Phận Huế và Cha Nghiêm Văn Sơn, giáo xứ Phương Long, Giáo phận Thanh Hoá mỗi cha nhận được 3 ngàn. Cha còn đang tìm cách để gửi đến Trại Phong Quy Hoà. Anh đại diện của trung tâm không có ngân khoản, và với chi thị 16 vẫn còn ngăn cản việc đi lại nên chưa nhờ người mang tiền đến trung tâm được. Một lần nữa, thay mặt cho anh chị em đang đói khổ tại quê nhà, cha chân thành tri ân từng tâm lòng đầy thương xót của mỗi người.

Những món ăn của Quán Chân Phước có ngon miệng không? Những ly chè có đậm đà không? Những đĩa bánh cuốn có đủ hương vị không? Hiện giờ chúng ta có tất cả là bốn nhóm phụ trách cho việc nấu nướng mỗi tuần. Các anh chị làm việc rất hăng say và tinh thần hy sinh rất đáng phục. Đến hội trường để chuẩn bị có khi từ tối thứ Năm. Xắt từng lát thịt cho những ổ bánh mì. Hầm nồi xương cho ngọt nước. Róc vỏ từng cây mía. Rửa từng nhánh rau thơm. Rót từng muỗng cafe ra ly. Đo cân từng bao bánh phở. Mồ hôi ứa nhẹ trên vầng trán và đôi khi ướt đầm những sợi tóc mai. Nhưng ai cũng cười thật tươi. Câu chuyện lúc nào cũng rôm rả. Tuần vừa rồi, vì không ai cho cha làm gì hết nên cha ngồi bên đàn piano đập phá lung tung mấy bài hát. Không bị khiển trách mà còn được hát theo nữa. Quá tuyệt vời! Bà con nào muốn gia nhập vào một trong bốn nhóm phụ trách Quán Ăn Chân Phước thì liên lạc với chị Hà, cô Chính, chị Diễm và anh Cường nhé. Tiện đây, cha xin cảm ơn cho sự ủng hộ rất nhiệt tình của tất cả. Quán Ăn mới khai trương chưa tròn hai tháng nên vẫn còn nhiều khiếm khuyết. Xin tất cả vui lòng xí xoá giùm cho...

I was planning to bring the parish together with an outdoor Mass followed with lots of food, music and activities. It is time that we need to celebrate each other. It is time to celebrate the Church of Saint Clement. It is time to celebrate the Parish of Blessed Andrew Phu-Yen. The date was set for Sunday, October 10. The state park was selected. But this dang pandemic is messing up everything again. So we will have to wait. For the sake of protecting one another's well being, we shall need to be patient and to put up with the suffocating mask and the pungent sanitizer.

A week ago, I received a text from my spiritual sister, a nun in Vietnam, who sought my advice on whether to take the Covid-19 vaccine. She had heard that the vaccine is poisonous, that a micro chip would be injected along with the vaccine, and that the virus was released with the end intention of controlling the whole humanity - freedom would be taken away, and a dumb and robotic herd we are to become. I replied to her long text with a very simple command: Go, get vaccinated as soon as possible! The same command I am giving to the not yet vaccinated of our parish family, please go and get yourselves and, hence your beloved, shielded and protected. Please.

SHALOM FATHER PHONG

Please Pray for the Soul of

Robert Assetta
whose funeral was celebrated
last week.

CLERGY BENEFIT TRUST COLLECTION

This week second collection supports the retirement, medical and financial needs of Priests of the Archdiocese of Boston. These priests have given their lives to faithfully serve Christ, the Church, and you. Please be generous to this important collection. For more information, please visit www.clergytrust.org

COLLECTIONS

Offertory	\$5,522.00
Mass Intention	\$1,090.00
Quarterly Annual	\$ 925.00
Total	\$7,537.00

THANK YOU SO MUCH AND GOD BLESS

This week second collection is for the Clergy & Health Trust.

FLU CLINIC/CHÍCH NGỪA

On Saturday, October 3 @ 4:30 - 6:00 p.m., the Blessed Andrew Phu-Yen Medical Team will host a flu clinic. We encourage any patients who want to receive a flu shot at the clinic to fill out a medical form in advance. The form is available at the exits of the church. Also, we ask the patients to have their insurance cards available when coming in for a flu shot.

If you have any questions or any inquiries, please do not hesitate to contact the pharmacist, Dr. Nghi Thach, at nthac2017@gmail.com for more information”

Vào chiều thứ bảy, ngày 3 tháng 10, Hội Y Sĩ Giáo xứ Chân Phước Anre Phú Yên sẽ đến hội trường giáo xứ và sẽ tổ chức buổi chích ngừa phòng chống bệnh cúm miễn phí cho tất cả bà con. Buổi chích ngừa sẽ được bắt đầu từ 9 giờ sáng cho đến 1 giờ trưa. Những giáo dân nào muốn chích ngừa thì trước tiên xin xuống cuối nhà thờ và điền vào tờ đơn khai sức khỏe. Và cũng xin nhớ mang theo thẻ bảo hiểm.

Nếu quý vị muốn biết rõ thêm về buổi chích ngừa này hoặc có bất cứ thắc mắc gì, xin liên lạc với Dược sĩ Thạch Minh Nghi qua điện thư nthac2017@gmail.com nhé.

Saint Clement Parish joyfully welcomes

Elliana Flora Crowell
who is celebrating
the Sacrament of Baptism
this weekend.

**FAITH FORMATION PROGRAMS -
ỦY BAN LINH HƯỚNG**

The First Day of Faith Formation and Vietnamese Language Program 2021-2022 for the Blessed Andrew Phu-Yen Parish will be on Sunday, October 3, 2021, at 12:30 p.m. There will be a full agenda for the day: We will be assigning students to the appropriate classes and meeting with the parents.

For the First Day of School to be as seamless as possible, please send in your registration forms as soon as you can or latest by September 5. Your timely preparation will help us tremendously in placing your child(ren) in the appropriate grade(s).

Please register online at <https://www.saintclementcatholicparish.org/>

Please note that the Delta Variant may delay the school re-opening on October 3. We will watch the Governor's mandate and the archdiocesan's guidance and keep you posted.

Chúa Nhật 3 tháng 10 là ngày khai giảng Chương trình Giáo Lý và Việt Ngữ cho niên học 2021-2022 của GX Chân Phước Anre Phú Yên. Trong ngày khai giảng sẽ khá bận rộn vì phải sắp xếp các em vào lớp cũng như phải họp mặt cùng với quý phụ huynh.

Để ngày khai giảng được diễn ra trôi chảy và tốt đẹp, rất mong quý anh chị phụ huynh vui lòng điền và gửi đơn đăng ký cho các em càng sớm càng tốt. Hạn chót để đăng ký hoặc ghi danh cho các em là ngày 5 tháng 9 năm 2021.

Xin đăng ký qua trang mạng của Giáo Xứ: <https://www.gxchanphuocanrephuyen.org/>

Cũng xin lưu ý rằng với các ca nhiễm Covid ngày càng tăng, ngày khai giảng CÔ THỂ sẽ được đẩy lùi lại để giữ sự an toàn cho các em. Một khi nhận được thêm những chỉ thị từ Thống đốc tiểu bang và từ Tổng Giáo phận một cách rõ ràng hơn, chúng tôi sẽ thông báo ngay với quý vị về ngày khai giảng.

Elizabeth Nguyễn thị Sách,
Ủy Ban Linh Hướng - Faith Formation

BLOOD DRIVE

Give Blood- Save A Life!

Court Saint Clementine Catholic Daughters of the Americas will host a blood Drive on Saturday, September 25, from 9:00 a.m. ~ 3:00 p.m. in the Parish Hall. To register to donate, please contact the American Red Cross at redcross.org.

**BULLETIN ANNOUNCEMENTS**

Bulletin Announcements must be submitted to Saint Clement Parish Office no later than 12:00 Noon on Tuesdays. Submit all notices to: secretarystclement@outlook.com.

CARLI FENCE
MEDFORD

PLEASE VISIT OUR SHOWROOM.

781-391-8998
Tom and Ralph Carli
70 Union Street Medford, MA



841 Main Street
Tewksbury, MA 01876
(978) 851-9103

Rosaries from Flowers
"Handmade from the Flowers of your Loved One"
www.rosariesfromflowers.com

"God is Love" 1 John 4:8

clergytrust healthier priests. stronger communities.

Congratulations to Msgr. Frank Kelley, co-founder of Pine Street Inn, on 40 years of service. We are grateful that he continues to serve in the Archdiocese as a senior priest.

donate at clergytrust.org — OR —



Pictured: Msgr. Frank Kelley and Lyndia Downey, President, Pine Street Inn



Helping seniors stay healthy.
Call 1-888-566-3526 (TTY 711) to join.

Here today, here tomorrow.

SWH
Senior Whole Health

Tatiana Afonso
Realtor

617-447-9439
BuyandSellwithTatiana.com
TatianaAfonsoRemax@gmail.com
Thinking of Selling or Buying?
Please Call!!! Falamos Portuguese




James THOMPSON
PLUMBING & HEATING
781-391-4169
Master Lic. # 12596

Mac's Auto Body Corp.
David Medeiros • Jeff LaGreca
53 Russell Street Somerville, MA 02144
P: 617-776-1166 • F: 617-776-8451
www.macsbodyshop.com



DELLO RUSSO
FAMILY FUNERAL HOMES
www.dellorusso.net

306 Main St. Medford 781-396-9200
374 Main St. Wilmington 978-658-4476
60 Pleasant St. Woburn 781-933-0083



Elegant Independent and Assisted Living, with Exceptional Alzheimer's Care.

Ask about our **30 Day Trial Stay.** Taste our food, enjoy the many activities, and relax!
North of Boston, Off I-93 at Exit 38

WINDSOR PLACE
An Assisted Living Residence

TOP RATED CARE
NORTH OF BOSTON

Call for a tour: 978-988-2300 • WindsorPlaceOfWilmington.com



AD SPACE AVAILABLE
617-779-3771

DONOR FELL THROUGH!
PLEASE HELP SAVE A LIFE
CONTACT: SAVELICIA@GMAIL.COM
KIDNEY TRANSPLANT DONOR NEEDED!
BLOOD TYPE "O" POSITIVE



SAINT PAUL CEMETERY
30 Broadway (@ Rt. 16), Arlington

The Catholic Cemetery Association is pleased to announce the opening of Coronation Path and Columbaria.

A new development featuring cremation niches and traditional earth burial sites.

Flexible payment plans – Zero Interest Options – Cost guaranteed prepayment – No residency requirements

Call us today and learn how to guard your family against unanticipated costs and financial hardships.

The Catholic Cemetery Association

781-322-6300 www.ccemetry.org